

Distr.
GENERAL

A/52/802
24 February 1998
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

الجمعية العامة



الدورة الثانية والخمسون
البند ٣٩ من جدول الأعمال

المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ١٩ شباط/فبراير ١٩٩٨ موجهة إلى الأمين العام
من الممثلة الدائمة لكازاخستان لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه نص البيان الصادر في ١٣ شباط/فبراير ١٩٩٨ عن وزارة خارجية
جمهورية كازاخستان بشأن نتائج المشاورات التي أجريت بين كازاخستان والاتحاد الروسي حول المسائل
المتعلقة بالوضع القانوني لبحر قزوين.

وأكون ممتنة لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في
إطار البند ٣٩ من جدول الأعمال.

(توقيع) أكمارال أريستانبيكوف
السفيرة والممثلة الدائمة
لجمهورية كازاخستان
لدى الأمم المتحدة

المرفق

البيان الصادر في ١٣ شباط/فبراير ١٩٩٨ عن وزارة خارجية جمهورية كازاخستان بشأن المشاورات التي أجريت بين كازاخستان والاتحاد الروسي حول المسائل المتعلقة بالوضع القانوني لبحر قزوين

خولت وزارة خارجية جمهورية كازاخستان صلاحية إعلان أن كازاخستان راضية عن نتائج المشاورات التي أجريت يومي ٩ و ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٨ في أستراليا بين كازاخستان والاتحاد الروسي حول المسائل المتعلقة بالوضع القانوني لبحر قزوين.

وتنفيذا لأحكام البيان المشترك الصادر عن رئيسي البلدين بتاريخ ٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨ بشأن ضرورة التوصل إلى توافق في الآراء حول شروط التقسيم العادل لقاع بحر قزوين، اتفق الجانبان على ترسيم حدود الجزء الخاص بكازاخستان والاتحاد الروسي من بحر قزوين على طول الخط الواقع على مسافتين متساويتين من الساحلين المتقابلين، وكذلك على أساس مبدأ اتفاق الجانبين على الفصل بين الجزأين، وهو ما يعتبر نجاحاً قاطعاً لمفاوضات نائب وزير خارجية البلدين.

كما توصل الجانبان إلى اتفاق بشأن التعاون في مجال استغلال الخامات الهيدروكربونية في بحر قزوين، واستخدام طرق النقل النهرية الروسية، ولا سيما نهر الفولجا والقناة الواصلة بين نهر الفولجا والدون، وكذلك بشأن تحسين التعاون في مجال تطوير خطوط التصدير.

واتفق الجانبان على ضرورة مواصلة الاستخدام المشترك لمياه بحر قزوين بالنسبة للسفن التي تحمل أعلام الدول الخمس المطلة عليه، وبالنسبة للصيد على أساس تخصيص كمية الأسماك المسموح بصيدها وإصدار التراخيص اللازمة لذلك. كما اتفق الجانبان على ضرورة التعاون في مجال حماية البيئة، وعلى أن تشكل هذه المبادئ جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الوضع القانوني لبحر قزوين.

وتعهد الجانبان بتنشيط التعاون في سبيل التعجيل بعملية التفاوض الخماسية حول مجموعة المسائل المتعلقة ببحر قزوين.

والاتفاقات التي تم التوصل إليها تبشر بإمكانية ترسيخ دعائم الشراكة بين كازاخستان والاتحاد الروسي في مجالات منها استخراج ونقل الموارد الهيدروكربونية من بحر قزوين، وحماية بيئته الطبيعية، وحماية موارده الطبيعية وترشيد استغلالها.

وتعرب وزارة الخارجية عن أملها في أن تكون نتائج المشاورات بمثابة دفعة للتوصل إلى توافق في الآراء بين الدول المطلة على بحر قزوين حول الوضع القانوني له.

- - - - -